

**Темерева О.А.**

Екатеринбург, Россия

**ИНОЯЗЫЧНАЯ  
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ  
КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ В  
СИСТЕМЕ  
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО  
ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Temereva O.A.**

Ekaterinburg, Russia

**THE FOREIGN LANGUAGE  
CROSS – CULTURAL  
COMPETENCE IN THE  
ADDITIONAL LANGUAGE  
EDUCATIONAL SYSTEM.**

Аннотация. В данной статье рассмотрена проблема развития иноязычной межкультурной компетенции студентов в системе дополнительного языкового образования, даны определения основных понятий, представлен обзор литературы.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, иноязычная межкультурная компетенция, дополнительное языковое образование.

Сведения об авторе: Темерева Ольга Андреевна, студентка факультета иностранных языков, магистратура. Место: Уральский государственный педагогический университет.

Контактная информация: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26, к. 462.

*e-mail: olga1320@mail.ru.*

Abstract. This article is devoted to the problem of the development of foreign language cross – cultural competence in the additional language educational system. It represents definitions of the main terms and a review of the literature.

Keywords: cross – cultural competence, foreign language cross – cultural competence, additional language educational system.

About the Author: Temereva Olga Andreevna, a student of the Foreign Languages Department, MA course.

Place: Ural State Pedagogical University.

Межкультурная компетенция занимает особое место в структуре профессиональной компетентности специалиста. Понятие «межкультурная компетенция» появилось в методике преподавания иностранных языков в середине 80-х годов XX в. Довольно полное определение межкультурной компетенции дает Г. В. Елизарова. Межкультурная компетенция – «это компетенция особой природы, основанная на знаниях и умениях, способность осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения. Межкультурная компетенция не имеет аналогии с коммуникативной компетенцией носителей языка и может быть присуща только межкультурному коммуниканту - языковой личности, изучающей некий язык в качестве иностранного. Целью формирования межкуль-

турной компетенции является достижение такого качества языковой личности, которая позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности» [Елизарова 2001: 218].

Для полноценного межкультурного общения и достижения взаимопонимания специалист должен обладать сформированной иноязычной межкультурной компетенцией в сфере профессиональной коммуникации, под которой мы понимаем:

- совокупность знаний о родной и иноязычных культурах;
- умения и навыки понимать и адекватно использовать в речи межкультурную лексику;
- применять знания о культуре носителей языка в профессионально направленных ситуациях иноязычного речевого контакта;
- умение добиваться успеха в условиях профессиональной межкультурной коммуникации.

Таким образом, в современном мире важно не только знать тот или иной иностранный язык (понимать устную и письменную речь), но и уметь налаживать контакт с представителями иной культуры, «воспринимать факты иной культуры, ориентироваться в феноменах иного образа жизни» [Прохорец 2001: 20]., т.е. важно стать поликультурной личностью. Поликультурная личность – «это личность, являющаяся субъектом полилога культур, имеющая активную жизненную позицию, обладающая развитым чувством эмпатии и толерантности, эмоциональной устойчивостью, умением жить в мире и согласии с людьми как представителями разных культурных групп, способная к успешному самоопределению и продуктивной профессиональной деятельности в условиях культурного многообразия общества» [Агранат 2008: 83]. Для овладения такими навыками необходимы специальные курсы по профессионально-ориентированному обучению студентов иностранному языку. Цель таких курсов – развитие навыков практического владения иностранным языком, как разговорно-бытовым, так и специальной речью, в письменной и устной форме для выполнения профессиональных обязанностей.

В рамках обязательного курса иностранного языка задача развития иноязычной межкультурной компетенции студентов представляется труднодостижимой, однако существующий потенциал дополнительного языкового обучения (например, в центре языкового обучения) остается нереализуемым. В идеале дополнительное языковое об-

разование должно позволить учащимся погрузиться в аутентичную культурно-языковую среду и, как результат, определить их аккультурацию и степень готовности к социально-коммуникативному взаимодействию с представителями других стран.

Ряд исследователей рассматривают проблему развития иноязычной межкультурной компетенции в системе языкового образования. И.В. Драгомирецкий, Р.Г. Зайцева, Е.А. Нужная, Е.В. Цибульская обращаются к вопросам обучения английскому языку студентов неязыковых факультетов. О.А. Артемьева, Т.Н. Астафурова, Г.В. Елизарова, Р.П. Мильруд, А.П. Садохин, В.В. Сафонова, С.Г. Тер-Минасова исследуют проблему межкультурной коммуникации в контексте языкового образования. Например, Г. В. Елизарова и М.Г. Корочкина описывают корреляцию иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенций. Данные авторы говорят о том, что компоненты межкультурной компетенции соотносятся с компонентами иноязычной межкультурной компетенции, модифицируя часть содержания последних и добавляя к ним межкультурное измерение [Елизарова 2001: 217].

М.М. Бахтина, М.Р. Ваянгину, Е.М. Верещагина, Н.Г. Гальскову, В.Г. Костомарова, Г. Нойнер, В.П. Фурманову, А.Е. Чикуну интересуют социокультурная компетенция и диалог культур. Исследования И.Л. Бим, Н.Д. Гальсковой, А.А. Мильруд, К.А. Митрофановой, Т.С. Серовой посвящены профессионально направленному подходу к обучению иностранным языкам в неязыковом вузе. Дидактический аспект активизации внеаудиторной работы в частных методиках изучают М.Э. Андреева, В.Г. Звонарева, Н.В. Савин, С.Н. Савина, В.И. Шепелева, В.А. Шерстеникина. Но они не рассматривают проблему развития межкультурной компетенции при обучении иностранному языку на базе внеаудиторной работы, в том числе в центре дополнительного языкового обучения. Отмечается нехватка теоретических разработок по этой проблематике. Недостаточно разработаны педагогические условия, средства, методы развития иноязычной межкультурной компетенции с учетом современных требований при обучении студентов иностранному языку во внеаудиторной деятельности. На социально-педагогическом уровне наблюдается острая необходимость повышения уровня владения студентами иностранным языком и поиском эффективных средств развития иноязычной межкультурной компетенции. Это свидетельствует об актуальности проведения исследований по этой тематике.

Исследованию и разработке моделей развития межкультурной компетенции посвящены работы И.И. Халеевой, В.В. Сафоновой, А.Л.

Бердичевского, С.Г. Тер-Минасовой, В.П. Фурмановой, П.В. Сысоева и др., в которых рассматриваются вопросы гуманистически ориентированного образования, способствующего развитию личности обучающегося. Философский аспект проблемы развития межкультурной компетенции представлен в трудах М.М. Бахтина, В.С. Библера, М.С. Кагана, Б.Д. Парыгина и др. Вопросы влияния иностранного языка на развитие, формирование и воспитание личности обучаемого освещаются в исследованиях Н.В. Барышникова, А.Л. Бердичевского, И.Л. Бим, И.А. Зимней, Н.Д. Гальсковой, Е.И. Пассова и др.

Ряд ученых также обращали свое внимание на связь языковой, коммуникативной и культурной компетенций в процессе формирования межкультурной компетенции у разного контингента учащихся. Ю.Б. Кузьменкову интересовал процесс развития данной компетенции у учащихся старших классов средней школы. В.Н. Карташова изучала этот процесс в профессиональном лингвообразовании. Ф.В. Вартанов, Н.Н. Панаити занимались определением единиц обучения межкультурной компетенции.

Данные исследования способствуют накоплению и систематизации научной информации по проблеме развития межкультурной компетенции. Однако, преподаватели испытывают серьезные затруднения, связанные с недостаточной разработанностью указанной проблемы применительно к задачам профессионально ориентированной подготовки специалистов в конкретных областях, с отсутствием системообразующего начала и практических методических материалов, без которых невозможно сформировать готовность обучающихся к вступлению в диалог культур и к профессиональной коммуникации на межкультурном уровне. Это подтверждается данными о низком уровне сформированности межкультурной компетентности у выпускников неязыковых учебных заведений, для которых иностранный язык не является специальностью. Собственно аспект развития межкультурной компетенции студентов в упомянутых исследованиях не рассматривается [Походзей, Сергеева 2013: 10].

Возможности внеаудиторной работы для развития иноязычной межкультурной компетенции рассматривали такие авторы как В.Г. Звонарева, Р.Л. Златогорская, Н.В. Савин, С.Н. Савина, В.И. Шепелева, В.А. Шерстянкина. В поле зрения данных исследователей находилась методика проведения внеклассной работы в школе, была указана роль и место этой работы в плане обучения и воспитания, продемонстрирована важность и значение такой работы относительно школьных задач.

Таким образом, в методических работах последних лет все чаще встречаются такие характеристики межкультурной компетенции как способность взаимодействовать с представителями иных культур, способность личности к адаптации в рамках двух и более культур, формирование толерантной поликультурной личности [Комогоров 2000: 42-43]. А также рассматривается важность и необходимость внеаудиторной работы для развития иноязычной межкультурной компетенции.

### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК**

Агранат Ю.В. Поликультурная личность специалиста социальной сферы и особенности ее формирования при обучении иностранному языку // Вестник Московского университета. Серия XX. Педагогическое образование. – М.: Изд-во МГУ, 2008. – № 4. – С. 83-89.

Елизарова Г. В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: дис. ...д-ра. пед. наук. – Санкт-Петербург, 2001. – С. 217-218.

Комогоров П. Ф. Формирование толерантности в межличностных отношениях студентов высшего учебного заведения: дис. ...канд. пед. наук. – Курган, 2000. – С. 42-43.

Походзей Г. В., Сергеева Н. Н. Развитие иноязычной межкультурной компетенции студентов в системе профессионально-ориентированного языкового образования: монография. – Екатеринбург, 2013. – 10 с.

Прохорец Е. К. Обучению чтению современной немецкой художественной литературы для юношества (старшие классы школ с углубленным изучением иностранного языка): дис. ...канд. пед. наук. – Томск, 2001. – 20 с.